

语文新课标必读丛书

成语故事

天谷珙

增订版

格林童话精选

欧·亨利短篇小说精选

呐喊

小兵张嘎

二十世纪外国短篇小说精选

西游记

伊索寓言精选

城南旧事

雷雨

王向远/选编 诗文 40 篇

文学名著导读 (高中版)

水浒传

格列佛游记

庄子选译

红楼梦

繁星·春水

骆驼祥子

钢铁是怎样炼成的

教育部《普通高中语文课程标准》推荐书目

高中部分 歇也妮·葛朗台.....

朱自清散文精选

海底两万里

安徒生童话精选

初中生必背古诗文 50 篇

论语通译 莫泊桑短篇小说精选

哈姆莱特

小学生必背古诗 70 篇

茶馆

鲁迅杂文精选

克雷洛夫寓言精选

人民文学出版社

契诃夫短篇小说精选

● ● ● ● 语文新课标必读丛书

增订版

二十世纪外国短篇小说精选

王向远 / 选编

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

高中部分

人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

二十世纪外国短篇小说精选/王向远 选编. - 北京:
人民文学出版社

(语文新课标必读丛书: 增订版)

ISBN 978-7-02-007082-4

I. 二… II. 王… III. 短篇小说-作品集-世界-
20 世纪 IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 057704 号

责任编辑: 李明生 装帧设计: 刘 静
责任校对: 杨 康 责任印制: 王景林

二十世纪外国短篇小说精选

Er Shi Shi Ji Wai Guo Duan Pian Xiao Shuo Jing Xuan

王向远 选编

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京市松源印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 307 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 12.875 插页 1
2005 年 6 月北京第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

印数 1-30000

ISBN 978-7-02-007082-4

定价 22.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

增订版说明

为了全面提高中小学生的语文素质,增强语文课程的现代意识,大力推进新型的学习方式,国家教育部分别于2001年和2003年颁布了作为基础教育课程改革核心内容的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(以下简称“新课标”)。“新课标”对原有《语文教学大纲》中关于语文课外读物的具体篇目作了较大的改动,并规定了不同阶段学生的阅读总量,要求广大中小学生阅读。为此,我们于2003年5月编辑出版了一套“语文新课标必读丛书”50种,丛书的书目均为“新课标”所推荐。

2006年,在广泛听取教育界专家和广大中小学师生的意见和建议之后,我们又推出了“语文新课标必读丛书(修订版)”60种,书目上增加了若干中国当代文学的佳作和中外文学优质选本,内容上增加了介绍文学常识、提示学习思考的“知识链接”。两年后的信息反馈显示,这次修订受到了广大中小学师生的肯定和欢迎,但对入选书目仍有不足之感。为此,我们慎重地继续扩充了丛书选目,再推这套“语文新课标必读丛书(增订版)”70种。增订版除继续增加部分中外文学名著外,同时还新组织编写了“新课标”中推荐阅读的中外民间故事、中外童话故事、中外

历史故事等选本。我们希望,这次增订后的“语文新课标必读丛书”内容更广泛,知识更实用,针对性更强。它一定能够成为中小学生的良师益友和家庭的必备藏书。

人民文学出版社编辑部

二〇〇八年四月

导 读

点击 20 世纪的外国文学版图,作为主体的现实主义、现代主义和后现代主义三大文学思潮的时空版块既清晰又模糊。三大思潮的小说家们大多能长中短篇多管齐下,因此 20 世纪外国短篇小说虽不及长篇小说的灿烂辉煌,却也不乏锦簇花团。

20 世纪的现实主义短篇小说与时俱进,异彩纷呈,既有欧美国应时的众多流派,又有前苏联以及受其影响的世界各国的无产阶级文学和社会主义国家流行的社会主义现实主义文学,更有拉美的魔幻现实主义文学。

法国 20 世纪的反战小说、平民主义小说、社会小说、心理小说、历史小说和乡土小说等不同类型中都有现实主义创作,现实主义短篇小说的代表作家是法朗士、巴比塞、莫洛亚、莫里亚克、阿拉贡、杜拉斯等。法朗士是跨世纪的现实主义作家,他的《克兰比事件》(1901)是 20 世纪最早出现的短篇小说杰作。著名心理小说家莫里亚克的现实主义创作已融入现代主义的特色,《苔蕾丝求医》(1933)、《苔蕾丝在旅馆》(1933)是他的短篇小说代表作。

英国的现实主义文学在 19 世纪也已取得巨大成就,但短篇小说创作贫乏,直到 20 世纪才迎来蓬勃发展的态势,著名的长

篇小说家如威尔斯、高尔斯华绥、劳伦斯等都留下了不少现实主义短篇小说,甚至出现了以现实主义短篇小说创作赢得最高荣誉的毛姆,以及主要创作短篇小说并标志着英国短篇小说艺术成熟的凯瑟琳·曼斯菲尔德。

现实主义文学在 20 世纪美国贯穿始终,涌现了欧·亨利、厄普森·辛克莱、杰克·伦敦、德莱塞、斯坦贝克、约翰·契佛、菲茨杰拉尔德、海明威等作家创作的大批优秀短篇小说。世纪初,首先是豪威尔斯的大力倡导,为现实主义文学在美国的发展做出了卓越的理论贡献。欧·亨利与爱伦·坡一起被誉为美国短篇小说的创始人,欧·亨利的主要成就则在于现实主义短篇小说创作的成功实践为美国打响了 20 世纪文学的头一炮。他以莫泊桑式的曲折情节、结尾出人意料精巧构思、对小人物的关注赞美和“含泪的微笑”的幽默风格,博得了平民读者的广泛欢迎。二三十年代美国文学迎来了 20 世纪头一轮繁荣期,虽然现代主义在这个时期的发展使美国文学深受世界瞩目,但以海明威、菲茨杰拉尔德等为代表的“迷惘的一代”的现实主义短篇小说创作的成就也不容忽视。海明威被视为“美国式”作家典范,拥有最多的青年读者。《没有女人的男人》(1927)是他最优秀的短篇小说集,《乞力马扎罗的雪》(1936)是他最杰出的短篇名作,都典型地体现了海明威创作的“硬汉子”气魄和独特的艺术风格。二战后,现实主义由于对战争苦难的根源刻意于心理、道德的探索而被称为“道德现实主义”。至 70 年代,美国现实主义文学流派纷呈,战争文学、犹太文学、黑人文学、南方文学和妇女文学等先后出现。绵延至世纪末的美国现实主义思潮不断发生着与传统现实主义不同的变化,其中也不乏优秀的短篇小说创作。

现实主义是俄罗斯 20 世纪文学的主流。早在“白银时代”

(1890—1917),托尔斯泰、契诃夫等老作家和魏烈萨耶夫、库普林、蒲宁和安德烈耶夫等文坛新秀的活跃,标志着跨世纪的俄罗斯批判现实主义文学依然生机蓬勃。安德烈耶夫创作了《红笑》(1905)、《七个绞刑犯的故事》(1908)等一批优秀的短篇小说,形成了在同时代的俄罗斯作家中最突出最独特的艺术风格,得到了高尔基和鲁迅的高度肯定与赞扬。而高尔基、绥拉菲莫维奇等人的新型的现实主义创作的出现和成功,则宣告了20世纪俄罗斯无产阶级文学——社会主义文学的隆重登场。在斯大林时代,由于“拉普”的极“左”幼稚病干扰以及日丹诺夫主义的政治高压干预,前苏联作家陷入了长期的文学暗淡年代,这种暗淡甚至延续至斯大林去世后的“解冻”时期。尽管如此,阿·托尔斯泰、肖洛霍夫、左琴科、帕斯捷尔纳克、索尔仁尼琴等一批作家在恶劣的艺术处境中,依然成就了自己的现实主义文学事业。左琴科从20年代起发表了一大批短篇幽默讽刺小说,由于在小说中揭露了苏联社会的黑暗面,因而不断招来激烈批判。1946年发表的《猴子奇遇记》被日丹诺夫指责为“仇恨苏维埃制度”的“毒草”,作家因此被禁止发表作品,生存也陷入了困境。1958年帕斯捷尔纳克因为在境外发表作品并获诺贝尔文学奖,被前苏联作协开除会籍,在全国性的大批判和驱逐的威胁下,被迫表示拒绝到瑞典领奖。索尔仁尼琴则在1974年背着“持不同政见者”的罪名被驱逐出境。相比之下,肖洛霍夫却是一个幸运者,他在20年代以短篇小说集《顿河故事》进入文坛,斯大林逝世后的“解冻”时期又以短篇小说《一个人的遭遇》(1956—1957),开拓了以深沉的人道主义视角反映战争的“新浪潮”文学模式。尽管他的长篇小说代表作《静静的顿河》(1928—1940)曾被怀疑抄袭而引发长期争议,他的小说中也有对苏维埃制度缺陷的暴露,但这一切都并不妨碍他在国内连获殊荣,身居要职,而且在国外

也广受欢迎,摘取了1965年诺贝尔文学奖桂冠。

20世纪拉美的文学思潮异彩纷呈,有魔幻现实主义、结构现实主义和心理现实主义等不同流派,其中成就最高、影响最大的是魔幻现实主义。魔幻现实主义作品中充满神奇、夸张、荒诞的“魔幻”色彩。拉美魔幻现实主义从30年代出现,60年代达到高峰。代表作家由危地马拉的阿斯图里亚斯、古巴的卡彭铁尔、墨西哥的胡安·鲁尔福、哥伦比亚的加西亚·马尔克斯、智利的伊沙贝尔·阿连德等人,几乎都有长、中、短篇小说创作。其中哥伦比亚作家马尔克斯的长篇小说《百年孤独》(1967)和短篇小说《巨翅老人》(1970)都是公认的魔幻现实主义文学的代表作品。

奥地利的茨威格、印度的泰戈尔等人也是20世纪优秀的现实主义作家,都创作有出色的短篇小说作品。

二

现代主义文学在19世纪末起源于法国,20世纪上半叶兴盛于欧美,随即流行于世界各国,它不是单一的思潮或单一的流派,而是相当复杂甚至相互矛盾的多个思潮或多个流派的总称。

现代主义文学与传统文学最大的不同就在于他的“内向性”。现代主义文学创作体现出强烈的反传统、非理性的特征:在内容上热衷于描写世界与人生的荒诞,强调物质环境对人的压抑,注重于抽象意念的表现,着力于人的内心世界——意识流尤其是潜意识的开掘;在艺术上运用深层象征的艺术形式,摆脱传统理性观念、写实手法的束缚,用非理性的心理真实取代传统的理性把握的外在真实。

后期象征主义、表现主义、未来主义、超现实主义、意识流、黑色幽默、存在主义、荒诞派戏剧等是现代主义文学的主要流派,但其中最具有代表性而且在短篇小说创作上成就也最突出的是表现主义、意识流和存在主义。

表现主义诞生于20世纪初,盛行于20年代。表现主义反对摹写客观世界,主张表现人们对客观世界的内心感受,揭示人的灵魂;反对对外在事物的再现,而致力于直接表现事物的内在本质和永恒真理。他们认为所谓事物的本质并非客观的,而是主观的感受和幻象,是主观感受的真实。表现主义在艺术上常用象征的形象表现强烈的抽象感受,以极度的夸张抒发狂热的激情,作品中充满荒诞的境遇导致的压抑、忧郁、悲哀和痛苦。表现主义的文学成就大部分是戏剧创作,但奥地利的卡夫卡的主要成就是小说创作。他的短篇小说代表作《变形记》(1912),是表现主义经典作品之一。

意识流既是现代主义的一个流派,又是现代主义作家普遍运用的一种艺术手法。意识流文学的主要理论依据是詹姆斯、柏格森和弗洛伊德关于人的意识构成与运动形式的观点,作品一般通过描写意识的多层次流动尤其是潜意识的活动过程来表现作家对社会和人的本质的新认识,特别是对人的意识和心理的理解和解释。因此,夸大主观,强调本能,非理性、非逻辑地自由联想、梦幻、独白、时空跳跃……成为意识流文学的主要特点。法国的普鲁斯特、英国的伍尔夫、爱尔兰的乔伊斯、美国的福克纳都是意识流小说大师。伍尔夫和福克纳除了长篇小说的成就之外,也创作了典型地体现意识流特点的短篇小说。例如伍尔夫的《墙上的斑点》(1917)。

存在主义作为文学思潮或流派的形成,得益于法国存在主义哲学家、作家萨特的创作示范和积极倡导。存在主义者认为

世界是荒谬的,人生是痛苦的,人们之间互不相容,不可沟通,“他人就是地狱”。因而存在主义的文学创作既揭露世界的荒诞丑恶,又表现人的不幸和被毁灭的命运,极力渲染人们的孤独、焦虑和恐惧。萨特的文学成就除了戏剧、长篇小说外,还有短篇小说集《墙》(1939)。除萨特外,加缪和波伏瓦也是存在主义的代表作家。

日本在二三十年代出现了照搬西方现代主义的新感觉派,否定客观现实的真实性,主张表现自我“感觉生活”的主观真实。代表作家横光利一、川端康成等人创作了一些日本的现代主义短篇小说。但川端康成始终没有放弃对日本古典传统美的继承和追求,即使在接受现代主义的新感觉运动期间,他还创作了在表现日本古典传统美方面具有代表性的短篇小说《伊豆的舞女》(1926),取得了卓越的创作成就,成为1968年度的诺贝尔文学奖得主。

三

后现代主义是一个虽然时髦却十分复杂、众说纷纭、难以定义的术语。一般认为,后现代主义是20世纪五六十年代在西方发达资本主义国家出现的一种社会文化思潮,后现代主义文学就是这种社会文化思潮的一个组成部分,与现代主义既有联系又有区别。

后现代主义是后工业社会的特殊产物,后工业社会是以科学技术和信息为基础的社会,意味着人类进入了一个技术统治的时代,信息化、高技术化、传媒主导化、消费化是这个时代的主要特征。文化借助科学技术的巨大成就而迅速技术化、商业化、日常消费化,但文化的这种无所不在无所不包的扩张泛滥,又不

可避免地导致它本身昔日具有的神秘性、神圣性和优越地位的丧失,昔日的文化观、审美观、价值观、知识体系都受到了广泛的质疑甚至否定,“反传统”、“反文化”、“反美学”、“反中心”……的后现代主义潮流应运而生。

后现代主义文学也不是传统意义上的思潮或流派,既没有统一性的组织,更无共同的纲领或宣言,因而它不是一群具体的作家或批评家群体的指称。因为后现代主义反对中心,“反对任何统一化的企图”,主张多元性,差异性、包容性。所以,“反规范”是后现代主义文学的普遍特征,后现代主义小说在内容上,反对传统文学观要求小说应有的价值、意义、深度和“真实”,在形式上则否定传统小说的结构、体裁和话语表达方式,成为名副其实的反规范、反美学、反结构,反体裁的“反小说”,具有极大的破坏性。后现代小说家对小说的政治、道德、美学等问题不感兴趣,不再追求小说的社会意义、道德功能,不为社会也不为读者而创作,甚至主张作者也必须在作品中消失。时空倒置,前后矛盾,无人物,无情节,无标点,不分段……都是后现代小说的拿手好戏。后现代小说发展到极端,就出现了把各种非文学体裁和表达方式都带进小说,例如车票、广告、档案材料、文件表格、设计图纸、商品说明书、化学分子式、数学符号公式……都成了小说的构成部分,甚至于出现了马可·萨波尔达的《作品第一号》那样的活页小说,即整部小说无页码,不装订,就像扑克牌一样,怎么组合都行,爱从哪看都可以。虽然后现代小说曾轰动一时,有的作家还摘下了诺贝尔文学奖桂冠,但由于不堪卒读,后现代小说很快失去读者,必然地走向衰落,一些后现代主义作家在八十年代后逐渐回归现实主义。

30年代出现,50年代成气候的法国“新小说”作品的后现代主义属性较为明显,较有代表性。主要作家包括娜塔丽·萨洛

特、罗伯-格里耶、西蒙、布托尔等人。其中创作新小说时间最长,年纪最大的女作家娜塔丽·萨洛特的短篇小说创作很突出,她是法国“新小说”的先驱。

人民文学出版社编辑部

二〇〇六年三月

知识链接

【文学常识】

一、部分作家评价

川端康成的美学思想是建立在东方美、日本美的基础上,与他对东方和日本的传统的热烈执著是一脉相通的,其美学基本是传统的物哀、风雅与幽玄。

——叶渭渠:《川端康成文学的东方美》,载《美的存在与发现》,叶渭渠、郑民钦等译,漓江出版社 1998 年版

学院派似乎没把欧·亨利当回事儿,常见的几部美国文学史提到他只是一笔带过,可是这位短篇小说大师在英语世界至今仍然拥有最多的读者。……欧·亨利擅长写小人物,他用轻松诙谐的笔调叙说推销员、流浪汉、穷艺术家的故事,还有小偷和骗子的戏剧人生。一路扯下来尽是插科打诨的市井幽默,到了结尾陡然给你一个出其不意的结果,乃或透出些许的悲凉——这就是所谓“欧·亨利式的结尾”。他那种别具匠意的创作构思成了许多后来者仿效的对象,甚至在他身后半个世纪盛行的“黑色幽默”也不能说跟他没有关系。……跟许多 20 世纪作家不同,欧·亨利的写作不是为了给评论家提供话题,他为大众阅读而写作,将自己的良心与才智都献给了读者。

——李庆西:《读书经典印象:欧·亨利与茨威格》

福克纳在自己的优秀作品里,揭露出南方社会的深刻矛盾,对奴隶制度进行了谴责,并且歌颂了纯朴的普通人(包括印第安人、黑人)。在艺术上,他的现代派手法用得恰到好处时,也会使作品放出异彩。此外,他有时也会突破自己的罗网,让他的作品像阴霾中露出一方青天与阳光一样,提供了一些清晰的、饶有兴味的对生活的描绘,幽默、浑朴,甚至有民间文学的风格。

——《外国名作家大典》(上),金城出版社 2002 年版

与其他作家不一样,博尔赫斯在叙述故事的时候,似乎有意要使读者迷失方向,于是他成为了迷宫的创造者,并且乐此不疲。即便是在一些最简短的故事里,博尔赫斯都假装要给予我们无限多的乐趣,经常是多到让我们感到一下子拿不下。而事实上他给予我们的并不像他希望的那么多,或者说并不比他那些优秀的同行更多……

博尔赫斯通过叙述让读者远离了他的现实,而不是接近。他似乎真的认为自己创造了叙述的迷宫,认为他的读者找不到出口,同时又不知道身在何处。

——余华:《博尔赫斯的现实》,《读书》1998 年第 5 期

马尔克斯曾受乔伊斯、福克纳、卡夫卡等西方现代主义作家的影响,但更多的是继承了拉丁美洲本土文学传统,同时也从阿拉伯东方神话故事中汲取养料,从而形成了他特定的审美心理品格和艺术思维方式。他以“魔幻”的方式观察生活,把神奇的事物作为生活的一部分来描写。他的小说世界源于现实,但又以夸张的手法渲染拉美生活中的神奇性。马尔克斯常常借助象征、影射、夸张、意象、神话典故等方式描写人鬼混淆、时空纵横

穿插的神秘世界,但又和现实生活有质的联系。他的以农村生活为题材的小说,往往在扑朔迷离的神秘魔幻的色彩中,反映了哥伦比亚和拉美国家在独裁统治下的愚昧、落后和贫困的现实,表现了拉美人民不屈不挠地与各种天灾人祸做斗争的意志与愿望,也表达了作者对人类现实处境与未来命运的理性思考。所以,马尔克斯的小说不管怎样充满神秘魔幻的色彩,却都是对本身充满神奇性的现实生活的真实再现;他的小说中占主导地位的并给人以深刻印象的东西,就是人们对现实生活神秘的看法,既是“魔幻”的又是真实的。正是马尔克斯的这种创作,把魔幻现实主义创作推向了高峰。

——郑克鲁:《外国文学史》,高等教育出版社 1999 年版

二、部分作品评价

泰戈尔的短篇小说具有强烈的艺术感染力,这种艺术感染力首先在于他那“诗化”的独特风格。浓郁的诗情几乎贯穿泰戈尔的每一部作品。情景交融的描绘,以情托物的想象,诗情画意的渲染,形象比拟的手法,几乎见于他的每篇作品……

《喀布尔人》是泰戈尔的代表作,作者以深情的笔触,通过几个细节的铺叙,生动地勾勒了下层人民的真挚友情和纯洁父爱。作品没有正面去写喀布尔人对家乡和独生女的思念,只写了喀布尔人远离故乡,对一个异乡小姑娘的深情厚谊,赞美了喀布尔人富有人情味的内心世界……

泰戈尔短篇小说中的细节常常有发展故事情节、刻画人物性格和增强生活气息等多种作用。在《喀布尔人》里,喀布尔小贩“把手伸到宽大的衣服里,从胸脯什么地方掏出一张又小又脏的纸来。他小心翼翼地把手打开,在我书桌上用双手把它抹平。

我看到,纸上有一个小小的手印”。这个细节点破了喀布尔小贩对米妮怀抱友情的缘故,也刻画了他丰富的内心世界。

——倪培耕:《泰戈尔短篇小说译序》,选自刘安武、倪培耕、白开元主编《泰戈尔全集》第9卷,河北教育出版社2000年版

《印第安人营地》是海明威早期创作中最为精致的小说之一,对于海明威一生的创作而言,它是一个重要的胚芽。我们认为,讨论海明威创作中的一些重要问题如男性权威、死亡意识、女性观念等,往往很难绕开这一文本。

——吴凤翔、白云霞:《〈印第安人营地〉解读》,《张家口师专学报》2002年第1期

詹姆斯·乔伊斯的短篇小说集《都柏林人》通过形形色色的都柏林人的生活,揭示了爱尔兰人及社会的平庸和麻木的现状,并由此来关照人类社会的普遍命运。它由十五个短篇构成,围绕一个中心主题,即“瘫痪和死亡”。十五个短篇像一部交响乐一样,分为四个乐章:童年、青年、成年和社会生活。而这四个乐章又以“文明的失落、精神的空虚、宗教的虚妄、历史的虚无、文化的迷失、爱情的变形”等几个副主题从多方面深化中心主题。《阿拉比》是第一乐章:童年中的一篇。它通过描述一个孩子对朦胧爱情的追求,以及他因自己的理想在现实中幻灭而产生的失望心理,表现了“宗教的虚妄”这一主题。

——刘丹翎:《对〈阿拉比〉“宗教的虚妄”主题的叙事学解读》,《渭南师范学院学报》2002年第2期

在卡夫卡的创作中,《判决》无疑是一个上佳的精品,它采用奇特的构思、巧妙的手法,把卡夫卡郁结在心灵深处的“父亲情